

DEDRA**Polmaska przeciwpływowa z dwoma zaworkami BH1073 INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA**
Ważna od: 1 stycznia 2019 roku

PRZEZNACZENIE

Polmaska przeciwpływowa z dwoma zaworkami jest środkiem ochrony indywidualnej o skuteczności filtracji 80%, służącym wyłącznie do ochrony układu oddechowego przed cząstkami stałymi i ciekłymi o niskiej toksyczności, dla których NDS≥2mg/m³, o ile maksymalne stężenie wynosi do 4xNDS.

PRZECIWSKAZANIA

Przeciwwskazania

Produktu nie wolno użytkować w przypadku:

- stwierdzenia objawów alergicznych podczas kontaktu ze skórą
- stwierdzenia uszkodzenia półmaski
- stwierdzenia niedoboru tlenu
- gdy nieznanе jest stężenie i skład zanieczyszczonego powietrza
- w warunkach zagrożenia wybuchem

Zabroniona jest samodzielna modyfikacja produktu.

Należy zwrócić uwagę, że niektóre substancje chemiczne mogą oddziaływać szkodliwie na sam produkt. Szczegółowych informacji w tym zakresie udziela Producent.

OZNAKOWANIE

Na wyrobie znajdują się następujące oznaczenia:

ZH 3061-2V EN149-2001 FFP1 NR CE0194

Gdzie:

ZH 3061-2V – oznakowanie modelu

EN149-2001 – norma, której wymagania spełnia wyrób

FFP1 – gwarantowana skuteczność ochronna wobec aerozoli modelowych zgodnie z zapisami EN149-2001.

Zgodnie z normą, półmaski o poziomie ochronności FFP1 przeznaczone są do stosowania, gdy stężenie substancji szkodliwej w postaci aerozolu nie przekracza czterokrotnej wartości najwyższego dopuszczalnego stężenia (NDS).

NDS (najwyższe dopuszczalne stężenie) – wartość średnia ważona stężenia, którego oddziaływanie na pracownika, w ciągu 8-godzinnego dobowego i przeciętnego tygodniowego wymiaru czasu pracy, określonego w Kodeksie Pracy, przez okres jego aktywności zawodowej nie powinno spowodować ujemnych zmian w jego stanie zdrowia oraz w stanie zdrowia jego przyszłych pokoleń.

NR – produkt może być użytkowany nie dłużej niż jedną zmianę roboczą

CE – wyrób został poddany ocenie zgodności i spełnia standardy obowiązujące na terenie Unii Europejskiej

0194 – numer jednostki notyfikowanej

UŻYTKOWANIE, KONSERWACJA, UTYLIZACJA

Przed każdorazowym użyciem maski należy sprawdzić jej stan techniczny, a zwłaszcza: datę ważności maski, prawidłowość funkcjonowania taśm nagłowia oraz zacisku nosowego.

Półmaskę należy zakładać w atmosferze wolnej od zanieczyszczeń. Po założeniu półmaski należy ułożyć taśmy nagłowia tak, aby półmaska ściśle przylegała do twarzy użytkownika. Dolna taśma powinna przebiegać wokół szyi poniżej uszu, natomiast górna przez skronie na tył głowy. Zacisk nosowy należy ukształtować tak, aby półmaska dokładnie przylegała do twarzy wokół nosa. Każdorazowo należy sprawdzić szczelność maski poprzez wzięcie głębokiego wdechu, zasłonięcie dłońmi części maski i wykonanie energicznego wydechu. Jeśli powietrze ucieka, oznacza to nieszczelność. Należy wówczas ponownie dopasować półmaskę i powtórzyć próbę aż do uzyskania zadowalającej szczelności.

Uwaga: zawsze należy oceniać, czy wyrób zapewnia odpowiednią do warunków pracy ochronę. Jeżeli użytkownik posiada zarost na twarzy, niemożliwe jest osiągnięcie prawidłowej szczelności półmaski. W celu zachowania ochrony użytkownik powinien mieć twarz ogoloną.

Półmaskę należy wymienić na nową, gdy:

- podczas użytkowania opory oddychania wzrosną do poziomu utrudniającego oddychanie,
- nastąpi mechaniczne uszkodzenie półmaski
- nie można uzyskać prawidłowej szczelności półmaski.

Półmaskę można zdjąć dopiero po opuszczeniu strefy zanieczyszczonego powietrza.

Półmaska przeciwpływowa, jako sprzęt jednorazowego użytku, nie podlega konserwacji. Maksymalny czas użytkowania półmaski wynosi 8 godzin (jedna zmiana robocza). Po zakończeniu jednorazowego użytkowania nie używać maski ponownie.

Produkt nie wymaga utylizacji (można składować go z odpadami bytowymi).

TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

Zapakowane wyroby można transportować dowolnymi środkami. Podczas transportu bądź składowania nie wolno przyginać produktu innymi, cięższymi produktami czy materiałami, gdyż grozi to uszkodzeniem półmasek.

Produkt należy przechowywać w szczelnie zamkniętym pojemniku bez bezpośredniego dostępu promieni słonecznych, w temperaturze i wilgotności względnej zgodnej z piktogramami. Produkt można przechowywać przez okres 3 lat od daty pierwszego otwarcia, nie dłużej jednak, niż 5 lat od daty produkcji, znajdującej się na opakowaniu.

OBJAŚNIENIE UŻYTYCH SYMBOLI/PIKTOGRAMÓW

- Koniec okresu przechowywania
- Zakres temperatur w warunkach przechowywania
- Patrz informacje dostarczone przez producenta
- Maksymalna wilgotność względna w warunkach przechowywania
- Produkt może być użyty tylko raz

Wyrób zgodny z wymaganiami Dyrektywy Europejskiej UE/2016/425, zwłaszcza w zakresie normy europejskiej: EN 149:2001+A1:2009.

Deklaracja Zgodności dostępna w siedzibie Producenta.

Wyrobowo dla: DEDRA – EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779
e-mail: info@dedra.com.pl
www: www.dedra.pl

PL

DEDRA**Polomaska protiprašná se dvěma ventily BH1073 NÁVOD K POUŽITÍ**
Platný od: 1. ledna 2019

URČENÍ

Polomaska protiprašná se dvěma ventily je prostředek individuální ochrany s účinností filtrace 80%, který slouží pouze k ochraně dýchacího systému proti pevným a tekutým částicím s nízkou toxicitou, pro které MPK≥2mg/m3, pokud je maximální koncentrace až 4xMPK.

KONTRAINDIKACE

Kontraindikace

Výrobek se nesmí používat v případě:

- zjištění alergických příznaků při styku s pokožkou
- zjištění poškození polomasky
- zjištění nedostatku kyslíku
- pokud není známa koncentrace a složení znečištěného vzduchu
- v prostředí s nebezpečím výbuchu

Je zakázáno samostatně modifikovat výrobek.

Upozorňujeme, že některé chemické látky mohou působit škodlivě na sám výrobek. Podrobné informace v tomto oboru poskytuje Výrobce.

OZNAČENÍ

Na výrobku se nachází tyto označení:

ZH 3061-2V EN149-2001 FFP1 NR CE0194

Kde:

ZH 3061-2V – označení modelu

EN149-2001 – norma, které požadavky splňuje výrobek

FFP1 – garantovaná účinnost ochrany proti modelovým aerosolům dle záznamů EN149-2001.

Podle normy, polomasky se stupněm ochrany FFP1 jsou určeny pro použití, když koncentrace škodlivé látky ve formě aerosolu nepřesahuje čtyřnásobek maximální přípustné koncentrace (MPK).

MPK (maximální přípustná koncentrace) – hodnota váženého průměru koncentrace, které působení na záměstnance, během 8-hodinové denní a průměrné týdenní pracovní doby, určené v zákoníku práce, by po dobu jeho pracovní aktivity nemělo způsobit negativní změny v jeho zdravotním stavu a v zdravotním stavu jeho budoucí generace.

NR – výrobek se může používat ne déle než jednu pracovní směnu

CE – výrobek byl podroben posuzování shody a splňuje normy platné na území Evropské unie

0194 – číslo notifikované jednotky

POUŽÍVÁNÍ, ÚDRŽBA, UTYLIZACE

Před každým použitím masky zkontrolujte její technický stav, zejména: datum platnosti masky, správné fungování hlavových pásek a nosního klipu.

Polomasku nasazujte v atmosféře prosté znečištění. Po nasazení polomasky uložte hlavové pásky tak, aby polomaska těsně přiléhala k obličejí používatele. Spodní páska by měla probíhat kolem krku pod ušima a horní skráněmi do zadu hlavy. Nosní klip ztvárněte tak, aby polomaska přesně přiléhala k obličejí u nosu. Pokaždé zkontrolujte těsnost masky nadechnutím zhluboka, zakrytím rukami části masky a provedením energického výdechu. Pokud vzduch uniká, znamená to netěsnost. V tomto případě přilijte polomasku znovu a opakujte pokus dokud se nezíska uspokojivá těsnost.

Pozor: vždy posuzujte, zda výrobek poskytuje dostatečnou ochranu pro pracovní podmínky. Ma-li používatel vously, není možné dosáhnout správné těsnosti polomasky. Za účelem udržení ochrany by měl uživatel mít oholenou tvář.

Polomasku vyměňte za novou, když:

- se během používání zvýší dýchací odpor do úrovně bránící dýchání,
- dojde k mechanickému poškození polomasky
- nelze získat správnou těsnost polomasky.

Polomaska se může odstranit teprve po opuštění prostoru znečištěného vzduchu.

Polomaska protiprašná, jako přístroj pro jednorázové použití, nevyžaduje údržbu. Maximální doba používání polomasky je 8 hodin (jedná pracovní směna). Po ukončení jednorázového použití nepoužívejte masku znovu.

Výrobek nevyžaduje utilizace (může se uskláňovat s domovním odpadem).

PŘEPRAVA A USCHOVÁVÁNÍ

Balené výrobky se můžou přepravovat libovolnými prostředky. Během přepravy nebo uskládování se výrobek nesmí přitlačovat jinými, těžšími výrobky nebo materiály, protože by to mohlo poškodit polomasky.

Výrobek uschovávejte v hermeticky uzavřeně nádobě bez přímého slunečního záření, při teplotě a relativní vlhkosti v souladu s piktogramy. Výrobek se může uschovávat po dobu 3 let od data prvního otevření, ne však déle, než 5 let od data výroby uvedeného na obalu.

VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH SYMBOLŮ/PIKTOGRAMŮ

- Konec doby uschovávání
- Rozsah teplot za skladovacích podmínek
- Viz informace dodané výrobcem
- Maximální relativní vlhkost za skladovacích podmínek
- Produkt může být použit pouze jednou

Výrobek splňuje požadavky Evropské směrnice 8UE/2016/425, zejména pokud jde o evropskou normu: EN 149:2001+A1:2009.

Prohlášení o shodě je k dispozici v sídle Výrobce.

Vyrobeno pro: DEDRA – EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779
e-mail: info@dedra.com.pl
www: www.dedra.pl

CZ

DEDRA**Polomaska protiprašná s dvoma ventilmi BH1073 NÁVOD NA POUŽITIE**
Platný od: 1. januára 2019

URČENIE

Polomaska protiprašná s dvoma ventilmi je prostriedok individuálnej ochrany s účinnosťou filtrácie 80%, ktorý slúži len na ochranu dýchacieho systému proti pevným a tekutým časticiam s nízkou toxicitou, pre ktoré MPK≥2mg/m3, ak je maximálna koncentrácia až 4xMPK.

KONTRAINDIKÁCIE

Kontraindikácie

Výrobok sa nesmie používať v prípade:

- zistenia alergických príznakov pri styku s pokožkou
- zistenia poškodenia polomasky
- zistenia nedostatku kyslíka
- ak nie je známa koncentrácia a zloženie znečisteného vzduchu
- v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu

Je zakázané samostatne modifikovať výrobok.

Upozorňujeme, že niektoré chemické látky môžu pôsobiť škodlivo na sám výrobok. Podrobné informácie v tomto odbore poskytuje Výrobca.

OZNAČENIE

Na výrobku sa nachádzajú tieto označenia:

ZH 3061-2V EN149-2001 FFP1 NR CE0194

Kde:

ZH 3061-2V– označenie modelu

EN149-2001 – norma, ktorej požiadavky spĺňa výrobok

FFP1 – garantovaná účinnosť ochrany proti modelovým aerosólom podľa záznamov EN149-2001.

Podľa normy, polomasky so stupňom ochrany FFP1 sú určené pre použitie, keď koncentrácia škodlivej látky vo forme aerosólu nepresahuje štvornásobok maximálnej prípustnej koncentrácie (MPK).

MPK (maximálna prípustná koncentracia) – hodnota váženého priemeru koncentrácie, ktorej pôsobenie na zamestnanca, počas 8-hodinového denného a priemerného týždenného pracovného času, určeného v Zákoníku práce, by cez dobu jeho pracovnej aktivity nemalo spôsobiť negatívne zmeny v jeho zdravotnom stave a v zdravotnom stave jeho budúce generácie.

NR – výrobok sa môže používať nie dlhšie ako jednu pracovnú zmenu

CE – výrobok bol podrobený posudzovaniu zhody a spĺňa normy platné na území Evropské unie

0194 – číslo notifikované jednotky

POUŽÍVANIE, ÚDRŽBA, UTYLIZÁCIA

Pred každým použitím masky zkontrolujte jej technický stav, najmä: datum platnosti masky, správné fungovanie hlavových páskov a nosového klipu.

Polomasku nasadzujte v atmosfére bez znečistenia. Po nasadení polomasky uložte hlavové pásky tak, aby polomaska tesne priliehala k tvári používateľa. Spodný pásk by mal prebiehať okolo krku pod ušami a horný sluchami do zadu hlavy. Nosový klip sformujte tak, aby polomaska presne priliehala k tvári pri nose. Zakaždým zkontrolujte tesnosť masky nadýchnutím zhlboka, zakrytím rukami časti masky a prevedením energického výdychu. Ak vzduch uniká, znamená to netesnosť. V tomto prípade prilijte polomasku znovu a opakujte pokus kým sa nezíska uspokojivá tesnosť.

Pozor: vždy posudzujte, či výrobok poskytuje dostatočnú ochranu pre pracovné podmienky. Ak má používateľ fúzy a bradu, nie je možné dosiahnuť správnu těsnosť polomasky. Za účelom udržania ochrany by mal používateľ mať oholenú tvár.

Polomasku vymeňte za novú, keď:

- sa počas používania zvýši dýchací odpor do úrovne brániacej dýchanie,
- dôjde k mechanickému poškodeniu polomasky
- nemôžno získať správnu těsnosť polomasky.

Polomaska sa môže odstrániť až po opustení priestoru znečisteného vzduchu.

Polomaska protiprašná, ako prístroj na jednorazové použitie, nevyžaduje údržbu. Maximálna doba používania polomasky je 8 hodin (jedná pracovná smena). Po ukončení jednorázového použitia nepoužívajte masku znovu.

Výrobok nevyžaduje utilizáciu (môže sa uskláňovať s domovým odpadom).

PREPRAVA A USCHOVÁVANIE

Balené výrobky sa môžu prepravovať ľubovoľnými prostriedkami. Počas prepravy alebo skladovania sa výrobok nesmie pritlačať inými, ťažšími výrobkami alebo materiálmi, pretože by to mohlo poškodiť polomasky.

Výrobok uchovávejte v hermeticky uzavretej nádobe bez priameho slnečného žiarenia, pri teplotе a relatívnej vlhkosti v súlade s piktogramami. Výrobok sa môže uchovávať po dobu 3 rokov od dátumu prvého otvorenia, nie však dlhšie, ako 5 rokov od dátumu výroby uvedeného na obale.

VYSVĚTLENIE POUŽITÝCH SYMBOLŮ/PIKTOGRAMOV

- Konec doby uchovávání
- Rozsah teplot za skladovacích podmínek
- Vid' informace dodané výrobcem
- Maximální relativní vlhkost za skladovacích podmínek
- Výrobok môže byť použitý len jeden krát

Výrobok splňuje požiadavky Európskej smernice UE/2016/425, najmä pokiaľ ide o európsku normu: EN 149:2001+A1:2009.

Vyhlasenie o zhode je k dispozícii v sídle Výrobcu.

Vyrobené pre: DEDRA – EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779
e-mail: info@dedra.com.pl
www: www.dedra.pl

SK

DEDRA**Staubmaske mit zwei Ventilen BH1073 BEDIENUNGSLEITUNG**
Gültig seit: 1 Januar 2019

VERWENDUNGSZWECK

Staubmaske mit zwei Ventilen ist ein Mittel zum individuellen Schutz mit der Filterung von 80%, das nur zum Schutz des Atmungssystems gegen festen und flüssigen Partikeln mit der niedrigen Toxizität, für die NDS≥2mg/m3, sofern ist maximale Konzentration nicht größer als 4xNDS, dient.

GEGENANZEIGEN

Gegenanzeigen

Den Produkt nicht verwenden, wenn:

- man allergische Anzeichen beim Kontakt mit dem Haut stellt fest
- man die Beschädigungen der Maske stellt fest
- man Sauerstoffmangel stellt fest
- es Konzentration und Verschmutzung der Luft unbekannt ist
- beim Explosionsgefahr

Es ist verboten, Produkt selbst zu modifizieren.

Man soll darauf aufmerksam machen, dass einige chemische Stoffen schädlich selbst auf den Produkt einwirken können. Detaillierten Informationen in diesem Bereich erteilt der Produzent.

KENNZEICHNUNG

Auf dem Produkt befinden sich die folgenden Bezeichnungen:

ZH 3061-2V EN149-2001 FFP1 NR CE0194

Wo:

ZH 3061-2V– Kennzeichnung des Modells

EN149-2001 –Norm, derer Anforderungen einen Produkt erfüllt

FFP1 – die garantierte Schutzwirkung gegen Aerosolen gemäß EN149-2001.

Laut der Normе, Staubmasken mit dem Schutzgrad FFP1 verwendet man, wenn Konzentration der schädlichen Substanz wie Aerosol nicht größer, als der vierfache Wert der höchsten maximalen Konzentration ist (NDS).

NDS (die höchstzulässige Konzentration) – gewogener Durschnittwert der Konzentration, derer Einwirkung auf den Arbeiter, binnen der achtstündlichen pro Tag und durchschnittlich wöchentlichen Arbeitszeit, die im Arbeitsgesetzbuch festgelegt wurde, während seiner beruflichen Aktivität sollte die negativen Änderungen auf seinen Gesundheitszustand und auf den Gesundheitszustand seiner zukünftigen Generation nicht hervorrufen.

NR – Produkt könnte nicht länger, als eine Schicht verwendet werden.

CE – Produkt wurde der Konformitätsbewertung gegeben und erfüllt alle Standarten geltenden im Gebiet der Europäischen Union.

0194 – Nummer der benannten Stelle

VERWENDUNG, WARTUNG, ENTSORGUNG

Vor der jedesmaligen Verwendung der Staubmaske sollte man ihren technischen Zustand prüfen, besonders: Verfallsdatum der Maske, die Funktionalität des Kopfbandes und Nasenklemme. Staubmaske sollte man in der verschmutzungsfreien Atmosphäre anlegen. Nach dem Anlegen sollte man so Kopfband einlegen, dass Staubmaske eng an der Gesicht des Benutzer anliegt. Das untere Band sollte um den Hals unter den Ohren laufen, sondern das obere über den Schläfen auf dem Hinterkopf. Nasenklemme sollte man so annehmen, damit Maske eng an der Gesicht herum der Nase anliegt. Jedes Mal sollte man Dichtigkeit der Staubmaske prüfen, man soll einen dicken Atmen machen, Teil der Staubmaske mit den Händen verhüllen und energisch ausatmen. Als Luft heraus führt, dann Staubmaske undicht ist. Dann sollte man sie noch einmal richtig anpassen und alle Tätigkeiten wiederholen.

Achtung: soll man immer prüfen, ob Produkt der entsprechende zu den Arbeitsbedingungen Schutz versichert. Wenn Benutzer einen Bartwuchs hat, dann kann man die maximale Dichtigkeit der Staubmaske nicht erreichen. Um einen Schutz zu bewahren, sollte Benutzer rasiert sein.

Die Staubmaske sollte auf neue tauschen, wenn:

- bei der Verwendung die Probleme mit dem Atmen erscheinen,
- mechanische Beschädigung der Staubmaske erfolgt
- man die richtige Dichtigkeit der Staubmaske nicht erreichen kann.

Staubmaske kann man nur anlegen, wenn man Zone der verschmutzen Luft verlässt.

Staubmaske, als ein Einweggäret, ist nicht gewartet. Maximale Verwendungszeit beträgt 8 Stunden (eine Schichte). Staubmaske kann man nur einmal benutzen.

Produkt musste nicht entsorgt sein (man kann ihn mit den Lebensabfällen lagern).

TRANSPORT UND AUFBEWAHRUNG

Den verpackten Produkten kann man freiwillig transportieren. Beim Transport oder bei der Lagerung soll man den Produkt nicht mit den anderen, schweren Produkten oder Materialien niederschlagen, weil man Staubmasken beschädigen kann.

Produkt sollte bei der Aufbewahrung dicht verschlossen sein ohne Zugang zur Sonnenstrahlung, in der relativen Temperatur und Feuchtigkeit gemäß der Piktogrammen. Produkt kann man durch 3 Jahren seit Datum der ersten Öffnung, aber nicht länger als 5 Jahren seit dem Produktionsdatum, das sich auf der Packung befindet.

ERKLÄRUNG DER SYMBOLEN/PIKTOGRAMMEN

- Ende des Haltbarkeitsdatum
- Temperaturbereich in den Aufbewahrungsumständen
- Siehe von dem Produzent geliefert Informationen
- Die maximale, relative Feuchtigkeit in den Aufbewahrungsumständen
- Das Produkt kann nur einmal verwendet werden

Produkt entspricht der Anforderungen Richtline der Europäischen Union UE/2016/425, besonders im Bereich der Europäischen Norme: EN 149:2001+A1:2009.

Konformitätserklärung zugänglich im Sitz des Herstellers.

Hergestellt für: DEDRA – EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779
e-mail: info@dedra.com.pl
www: www.dedra.pl

DE

DEDRA**Poussièrе respirateur à demi-masque avec deux soupapes BH1073 MODE D'EMPLOI**
Valable à partir du 1er Janvier 2019

DESTINATION

Poussièrе respirateur à demi-masque avec deux soupapes est un équipement de protection individuelle de l'efficacité de la filtration de 80%, destiné seulement à la protection du système respiratoire contre les particules solides et liquides de faible toxicité, de CMA≥2mg / m3, à moins que le pic de concentration est jusqu'à 4xCMA.

CONTRE-INDICATIONS

Contre-indications

Le produit ne doit pas être utilisé en cas de:

- présence de symptômes allergiques lors d'un contact avec la peau
- constatation des dommages causés au respirateur à demi-masque
- constatation de manque d'oxygène
- la concentration et la composition de l'air pollué n'est pas connue
- sous la menace d'explosion

DEDRA  **Mascarilla anti polvo con dos válvulas BH1073**
Instrucciones de uso
Válida hasta: 1 de enero del 2019

USO PREVISTO

La mascarilla anti polvo con dos válvulas es un medio individual de protección, con eficacia de filtrado de 80%, que sirve exclusivamente para proteger las vías respiratorias, frente a partículas sólidas y líquidas de baja toxicidad, para los cuales el NDS≥2mg/m3, siempre y cuando, la densidad máxima sea de hasta 4xNDS.

CONTRAINDICACIONES

Contraindicaciones

Este producto no debe utilizarse en caso de:

- constatar reacciones alérgicas al contacto con la piel,
- constatar daños de la mascarilla,
- constatar insuficiencia de oxígeno,
- no se conozca la composición y densidad del aire contaminado,
- exista riesgo de explosiones.

Queda prohibido modificar el producto.

Prestar especial atención, ya que algunas sustancias químicas puedan afectar negativamente el producto. El fabricante remite informaciones detalladas al respecto.

MARCACIÓN

Este producto cuenta con siguientes marcaciones:

ZH 3061-2V EN149-2001 FFP1 NR Ce0194

Donde:

ZH 3061-2V– etiquetado del modelo,

EN149-2001 – norma cumplida por el producto

FFP1 – eficacia garantizada de protección frente a aerosoles modelos, según lo indicado en EN149-2001.

Conforme la norma, las máscaras de grado de protección FFP1 están destinadas para uso, si la densidad de sustancia nociva, en forma de aerosol no supera cuatro veces el valor de densidad máxima admisible (NDS).

NDS (densidad máxima admisible) – valor medio de densidad, que afecta al trabajador durante una jornada de 8 horas y una semana habitual de trabajo, según lo estipulado en la Legislación Laboral, durante la actividad laboral, la densidad no puede causar cambios negativos en la salud del trabajador o bien, no puede afectar la salud de sus descendientes.

NR – el producto no puede ser utilizado solamente durante una jornada laboral.

CE – producto sometido a ensayos de concordancia y cumple los estándar aplicables en la Unión Europea.

0194 – número de Unidad Notificada

USO, MANTENIMIENTO, RECICLAJE

Antes de usar la mascarilla, comprobar su estado técnico, particularmente: fecha de validez de mascarilla, funcionamiento correcto de cintas fijadores y elemento de ajuste en la nariz. Ponerse la mascarilla en atmósfera libre de contaminantes. Después de colocar la mascarilla, tensar las cintas, para que se ajuste a la cara. La cinta inferior debe pasar por debajo de las orejas, rodeando el cuello, la cinta superior, debe pasar por las sienes, hacia la parte posterior de la cabeza. El elemento de ajuste nasal debe apretar la mascarilla contra la nariz. Comprobar la estanqueidad de la mascarilla, tapando con las manos sus partes y soplando energicamente el aire. Si el aire se fuga, la mascarilla no está puesta correctamente. Volver a ajustar la mascarilla y realizar otra vez la prueba de estanqueidad.

Atención: comprobar que el producto resulta adecuado para el entorno de trabajo. Si el usuario lleva barba, no es posible garantizar la estanqueidad de la mascarilla. El empleado debe estar afeitado, para contar con el grado de protección requerido.

La mascarilla debe cambiarse por una nueva, si:

- aumenta la resistencia al respirar, dificultando notablemente la respiración,
- aparecen daños mecánicos de la mascarilla,
- no es posible alcanzar la estanqueidad adecuada de la mascarilla.

El usuario puede quitarse la mascarilla, después de abandonar la zona de aire contaminado.

La mascarilla anti polvo es un producto de un solo uso, no requiere mantenimiento. El tiempo máximo de uso de la mascarilla es de 8 horas (una jornada laboral). No volver a usar una mascarilla usada.

El producto no requiere reciclaje especial (puede desecharse con desperdicios urbanos).

TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

Los productos empaquetados pueden ser transportados, en cualquier medio de transporte. Durante el transporte o almacenamiento, evitar aplastar el producto con otras cargas más pesadas, para no dañar las mascarillas.

El producto debe almacenarse en un recipiente cerrado, protegido de la luz solar, a una temperatura y humedad conforme el icono. El producto puede ser almacenado durante 3 años desde la primera apertura del envoltorio, pero no más de 5 años desde la fecha de fabricación, indicada en el envoltorio.

ACLARACIÓN DE SÍMBOLOS/ICONOS

- 

Fin de periodo de almacenamiento
- 

Rango de temperaturas de almacenamiento
- 

Ver informaciones suministradas por el fabricante.
- 

Humedad relativa máxima en condiciones de almacenamiento
- 

El producto puede usarse solo una vez
- 

Maximális relatív páratartalom a tárolási körülményekben

El producto cumple los requisitos de la Directiva Europea UE/2016/425, particularmente, la norma: EN 149:2001+A1:2009.

Declaración de Conformidad disponible en la sede del Fabricante.

Fabricado para: DEDRA – EXIM Sp. z o.o.

05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779
e-mail: info@dedra.com.pl
www: www.dedra.pl

DEDRA  **BH1073 észtépes**
részecskeszűrő félálarc
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
Érvényes: 2019. január 1-től.

RENDELTETÉS

A kétszempes részecskeszűrő félálarc 80%-os szűrési hatékonyságú egyéni védelmi eszköz, mely kizárólag a légzőrendszer alacsony toxicitású szilárd és folyékony állagú részecskékel szembeni védelmét szolgálja, melyek esetében a megengedett csúskonzentráció CK≥2mg/m³, míg a maximális koncentráció legfeljebb 4xCK.

ELLENJAVALLATOK

Ellenjavallatok

A termék nem használható az alábbi esetekben:

- allergiás tünetek jelentkezése esetén a bőrrel való érintkezésor
- a részecskeszűrő félálarc sérülésének megállapítása esetén
- oxigénhiány fellépésének megállapítása esetén
- ha ismeretlen a szennyezett levegő koncentrációja és összetétele
- robbanásveszélyes körülmények között

Tilos a termék önálló módosítása.

Figyelembe veendő, hogy egyes vegyszerek káros hatást fejthetnek ki magára a termékre. Ebben a tekintetben a Gyártó nyújt részletes tájékoztatást.

JELŐLÉSÉK

A terméken az alábbi jelölések találhatók:

ZH 3061-2V EN149-2001 FFP1 NR Ce0194

Ahol:

ZH 3061-2V– a modell jelölése

EN149-2001 – a szabvány, amely követelményeinek a termék megfelel

FFP1 – garantált védelmi hatékonyság vízbázisú kód állagú aeroszolokkal szemben, az EN149-2001 szabvány előírásainak megfelelően.

A szabvány szerint az FFP1 védelmi szintű részecskeszűrő félálarcok azon esetekben használandók, mikor a vízbázisú kód állagú káros anyag koncentrációja nem haladja meg a megengedett csúskonzentráció (CK) értékének négyzeresesét.

CK (megengedett csúskonzentráció) – azon koncentráció súlyozott átlagértéke, melynek hatása a dolgozóra a Munka Törvénykönyvében foglalt 8 órás napi és átlagos heti munkaidő esetén, aktív szakmai pályafutásának időszaka alatt nem jár számára, valamint utódainak későbbi nemzedékei számára negatív egészségügyi következményekkel.

NR – a termék maximális használati ideje egy műszak

CE – a termék megfelelési ellenőrzésre került, és megfelel az Európai Unió területén érvényes előírásoknak

0194 – a bejelentett egység száma

HASZNÁLAT, KARBANTARTÁS, HULLADÉKKEZELÉS

A félálarc minden használatá esetén ellenőrizendő annak technikai állapota, elsősorban: a félálarc használati ideje, valamint a rögzítő szalag és az orrcsatlakozó megfelelő működése. A félálarcot szennyeződéstől mentes légkörben kell felvenni. A félálarc felvétele után a fejre rögzítő szalagokat úgy kell elhelyezni, hogy a félálarc szorosan illeszkedjen a felhasználó arcához. Az alsó szalag a nyak körül kell fusson a fülek alatt, míg a felső a halántékon át a fej hátsó része körül. Az orrcsatlakozót úgy kell kialakítani, hogy a félálarc pontosan illeszkedjen az archoz az orr körül. A félálarc szorosságát minden alkalommal ellenőrizni szükséges, egy mély levegővételt, majd a félálarc egy részének ténnyerrel történő eltakarása és a levegő energikus kifújása útján. Ha a levegő kiszökik, a félálarc nem szigetel kellően. Ebben az esetben a félálarcot újra az arcra kell illeszteni, és újabb próbákat végezni, a megfelelő szigetelő hatás eléréséig.

Figyelem: mindig felmérendő, hogy a termék biztosítja-e a munkakörülményeknek megfelelő védelmet. Ha a felhasználó arcszűrőzetet visel, lehetetlen a félálarc megfelelő szigetelésének elérése. A védelem fennállása érdekében a felhasználó arca borotvált kell legyen.

A félálarcot újra kell cserélni, amikor:

- a felhasználás során a légzési ellenállás a légzést megnehezítő szintet ér el,
- a félálarcot mechanikus sérülés éri
- a félálarc megfelelő szigetelése nem érhető el.

A félálarcot csak a szennyezett levegőjű térség elhagyása után szabad levenni.

A részecskeszűrő félálarc, mint egyszerű használatos felszerelés, nem igényel karbantartást. A félálarc maximális felhasználási ideje 8 óra (egy műszak). Az egyszeri felhasználást követően a félálarcot ne használjuk újra.

A termék nem igényel speciális hulladékkezelést (a háztartási szeméttel együtt lerakható).

SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS

A csomagolt termék bármilyen szállítóeszközzel szállítható. A szállítás vagy raktározás során kerülendő a termék más, nehezebb termékekkel vagy anyagokkal történő összenyomása, mivel ez a félálarcot károsodásához vezethet.

A termék szorosan zárt csomagolásban tárolandó, napfénynek való közvetlen kitettség nélkül, a piktogramoknak megfelelő hőmérsékleti és relatív páratartalmi tartományokban. A termék az első kinyitástól számított 3 évig használható fel, de nem később, mint a csomagolásban található gyártási idő után 5 évvel.

- 

A tárolási időszak vége
- 

Hőmérsékleti tartomány a tárolási körülményekben
- 

Lásd a gyártó által nyújtott tájékoztatást
- 

Maximális relatív páratartalom a tárolási körülményekben
- 

A termék csak egyszer használható

A termék megfelel a UE/2016/425 Európai Unió's Irányelv követelményeinek, különösen az EN 149:2001+A1:2009 szabvány tekintetében.

A megfelelőségi nyilatkozat a Gyártó székhelyén hozzáférhető.

Készült a: DEDRA – EXIM Sp. z o.o.

05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779
e-mail: info@dedra.com.pl
www: www.dedra.pl

ES

DEDRA  **Stofmaska de praf cu două supape BH1073**
INSTRUCȚIUNE DE FOLOSIRE
Valabilă de la data de: 1 Ianuarie 2019

DESTINAȚIE

Semimasca de praf cu două supape este un mijloc de protecție individuală cu o eficiență de filtrare de 80%, care este destinat numai pentru protecția sistemului respirator împotriva particulelor solide și lichide cu toxicitate redusă, pentru care NDS≥2mg/m2, atunci când concentrația maximă este de 4xNDS.

CONTRAINDICAȚII

Contraindicații

Produsul nu poate fi folosit în cazul în care:

- se constată simptome alergice în timpul contactului cu pielea
- se constată deteriorarea semimăști
- se constată deficit de oxigen
- nu este cunoscută concentrația și componența aerului poluat
- ne aflăm în atmosfere potențial explozive

Este interzisă auto-modificarea produsului.

Vă rugăm să rețineți că unele substanțe chimice pot provoca efecte adverse asupra produsului în sine. Informații detaliate în această privință puteți obține de la Producător.

MARCAJ

Pe produs sunt amplasate următoarele marcaje:

ZH 3061-2V EN149-2001 FFP1 NR Ce0194

Unde:

ZH 3061-2V– marcarea modelului

EN149-2001 – standard, a cărui cerințe sunt îndeplinite de produs

FFP1 – eficacitatea de protecție garantată față de aerosolii model în conformitate cu EN149-2001.

În conformitate cu standardul, semimăștile cu nivelul de protecție FFP1 sunt destinate pentru a fi utilizate în cazul în care concentrația de substanțe nocive în aerosoli nu depășește de patru ori valoarea concentrației maxime admise (NDS).

NDS (concentrația maximă admisă) – valoarea medie cântărită a concentrației, a cărei impact asupra angajatului, în timpul a 8 ore de muncă pe zi și în timpul de muncă săptămânal, determinat în Codul Muncii, în timpul activității sale profesionale nu trebuie să cauzeze schimbări negative în starea lui de sănătate și în starea de sănătate a generațiilor viitoare.

NR – produsul poate fi folosit numai timp de un schimb de lucru

CE – produsul a fost supus evaluării conformității și îndeplinește standardele Uniunii Europene

0194 – numărul unității notificatoare

UTILIZARE, ÎNȚEȚINERE, RECICLARE

Înainte de fiecare folosire a măștii, verificați starea tehnică a acesteia, și anume: data de valabilitate a măști, funcționarea corectă a benzilor de fixare pe cap și clema nazală.

Semimasca trebuie pusă într-o atmosferă lipsită de contaminare. După punerea măști benzile de fixare pe cap astfel încât masca să adere perfect de fața utilizatorului. Banda inferioară trebuie să se găsească în jurul gâtului sub urechi, în timp ce banda superioară trebuie să fie amplasată pe temple spre partea din spate a capului. Clema nazală trebuie să fie modelă astfel încât masca să adere exact pe față în jurul nasului. De fiecare dată trebuie verificată etanșeitatea măștii luând o gura de aer, acoperirea cu mâinile a părții de mască și realizarea unei expirații energice. Dacă aerul scapă, înseamnă că masca nu este etanșă. În acest caz, trebuie să fixați din nou masca și se repetați testul până la obținerea etanșeității satisfăcătoare.

Notă: întotdeauna trebuie să evaluați dacă produsul asigură o protecție adecvată pentru condițiile de muncă. În cazul în care utilizatorul posedă păr facial, este imposibilă obținerea etanșeității corecte a măștii. Pentru menținerea protecției, utilizatorul ar trebui să aibă fața rasă.

Semimasc trebuie să fie înlocuită cu una nouă atunci când:

- în timpul utilizării aveți probleme din ce în ce mai mari cu respirația lejeră,
- are loc defectarea mecanică a măștii
- nu puteți obține etanșeitatea corectă a semimăștii.

Semimasca poate fi dată jos numai după părăsirea zonei cu aer poluat.

Semimasca de praf, ca dispozitiv de unică folosință, nu necesită înțelegere. Timpul maximal de utilizare a măștii este 8 ore (un schimb de lucru) După ce utilizarea măștii a luat sfârșit nu folosiți din nou aceeași mască.

Produsul nu necesită reciclare (poate fi aruncat împreună cu deeurile menajere)

TRANSPORT ȘI DEPOZITARE

Produsele ambalate pot fi transportate cu orice fel de mijloc de transport. În timpul transportului sau a depozitării produsul nu poate fi strivit de alte produse sau materiale mai grele, deoarece acest lucru poate duce la deteriorarea semimăștilor.

Produsul trebuie depozitat în recipient ermetic închis, departe de acțiunea directă a razelor solare, la o temperatură și umiditate relativă în conformitate cu piktogramele. Produsul poate fi depozitat timp de 3 ani de la data primei deschideri, dar nu mai mult de 5 ani de la data de producție, care este amplasată pe ambalaj.

- 

Sfârșitul perioadei de depozitare
- 

Intervalul de temperaturi în condițiile de depozitare
- 

Vezi informațiile furnizate de producător
- 

Umiditatea relativă maximă în condițiile de depozitare
- 

Produsul poate fi utilizat o singură dată

Produs în conformitate cu cerințele Directivei Europene UE/2016/425, în special în ceea ce privește standardul european: EN 149:2001+A1:2009.

Declarația de Conformitate o găsiți la sediul Producătorului.

produs pentru: DEDRA – EXIM Sp. z o.o.

05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779
e-mail: info@dedra.com.pl
www: www.dedra.pl

RO

DEDRA  **Stofmasker met twee kleppen BH1073**
GEBRUIKSAANWIJZING
Geldig van af: 1 januari 2019

TOEPASSING

Stofmasker met twee is een middel van individuele bescherming met een filterrendement van 80%, die is bedoeld de luchtwegen tegen vast en vloeibare deeltjes van lage toxiciteit te beschermen, die NDS≥2mg/m3, en piek concentratie 4xNDS.

CONTRA-INDICATIES

Het product mag niet worden gebruikt bij:

- Verklaringen van allergische symptomen bij contact met de huid
- Beschadiging van het stofmasker
- Verklaringen van zuurstofgebrek
- Bij onbekende concentratie en samenstelling van vervuilde lucht
- In explosiegevaarlijke omgevingen

Het is verboden het product zelf te modificeren.

Houdt u er rekening mee dat sommige chemische stoffen schade kunnen toebrengen aan het product zelf. Gedetailleerde informatie in dit verband verschaft de fabrikant.

MARKERING

Het product draagt de volgende markeringen:

ZH 3061-2V EN149-2001 FFP1 NR Ce0194

Waar:

ZH 3061-2V– etikettering van het model

EN149-2001 – norm, waar het product aan voldoet FFP1 - gegarandeerde beschermende werking tegen aerosol model in overeenstemming met EN 149-2001 norm.

Conform de norm, hebben de stofmaskers beschermingsniveau FFP1 en zijn bestemd voor, wanneer de concentratie van schadelijke stoffen aerosol niet meer bedraagt dan vier maal de maximaal toelaatbare concentratie (MAC).

MAC (maximaal toelaatbare concentratie) – de waarde van gemiddelde concentratie, de gevolgen voor de werknemer, tijdens 8-uur per dag en de gemiddelde weekelijkse arbeidstijd, vastgesteld in de arbeidswet, mag in de periode van zijn activiteit geen negatieve veranderingen in zijn gezondheidstoestand en de gezondheid van de toekomstige generaties veroorzaken.

NO - het product mag niet langer gebruikt worden dan één shift

CE - product is onderworpen aan een conformiteitsbeoordeling en voldoet aan de normen van de Europese Unie

0194 - nummer van de aangewezen instantie

GEBRUIK, ONDERHOUD, VERWIJDERING

Vóór elk gebruik van een masker, controleer de technische staat, in het bijzonder:

vervaldatum masker, de correcte werking van de hoofdbanden en nasale clip.

Het stofmasker dient de worden aangetrokken in een atmosfeer vrij van verontreinigingen. Na het aantrekken van het stofmasker dient het hoofdband zo te worden afgesteld dat het masker volledig aansluit op het gezicht. De lagere band hoort over de nek onder de oren te lopen, en de bovenste op het achterhoofd. Het nesn gedeelte dient zo te worden gevormd dat het aan het gezicht, en volledig rondom de nos aansluit. Bij elk gebruik van het masker dient nauwkeurig te worden gecontroleerd of het masker luchtdicht is, door diep in te ademen, vervolgens de handen op een gedeelte van het masker te plaatsen en krachtig uit te ademen. Als er lucht ontsnapt, betekent het dat het masker niet correct is toegepast. In dit geval stelt u het masker opnieuw af en herhaal de bovengenoemde stappen totdat het masker correct is aangetrokken.

Let op: er dient altijd geëvalueerd te worden of het product voldoende bescherming biedt aan de werkomstandigheden.

Indien de gebruiker gezichtshaar heeft, is het onmogelijk om de correcte aansluiting op het gezicht te behalen. Om het gewenste resultaat te behalen dient de gebruiker een geschoren gezicht te hebben.

Het stofmasker dient te worden vervangen wanneer:

- tijdens het gebruik de ademweerstand zal toenemen, met gevolg, belemmering van de ademhaling
- er mechanische schade aan het stofmasker ontstaat
- het masker niet volledig aansluit op het gezicht

Het masker dient te worden afgedaan in een atmosfeer vrij van verontreinigingen.

Het stofmasker is uitsluitend voor éénmalig gebruik, en vereist geen onderhoud.

De maximale tijd van gebruik bedraagt 1 werkdag (8 uur). Na (éénmalig) gebruik van het masker, dient het masker niet wederom te worden gebruikt. Het product bevat geen schadelijke stoffen (kan bij het huishoudelijk afval).

TRANSPORT EN OPSLAG

Verpakte product kan worden vervoerd met alle andere middelen. Tijdens het transport en/of opslag dienen er het product geen andere zwaardere producten te worden geplaatst, dit kan de stofmaskers beschadigen. Het product dient te worden bewaard in een luchtdichte verpakking en niet te worden blootgesteld aan direct zonlicht, temperatuur en relatieve vochtigheid in overeenstemming met piktogrammen. Het product kan worden opgeslagen voor een periode van 3 jaar vanaf de datum van de eerste opening, maar niet langer dan 5 jaar vanaf de datum van productie, vermeld op de verpakking.

- 

Het einde van de opslagperiode
- 

Het temperatuurbereik in opslag
- 

Zie de aanwijzingen van de fabrikant
- 

Maximale relatieve vochtigheid in opslagcondities
- 

Het product kan slechts één keer worden gebruikt

Het product voldoet aan de eisen van de Europese Richtlijn UE/2016/425, in het bijzonder met betrekking tot de Europese norm EN 149: 2001 + A1: 2009.

Conformiteitsverklaring is verkrijgbaar op het hoofdkantoor van de fabrikant.

Geproduceerd voor: DEDRA – EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
Tel. (22) 73-83-777; fax (22) 73-83-779
e-mail: info@dedra.com.pl
www: www.dedra.pl

NL

DEDRA  **Respiratorius nuo dulkių su dvejaus vožtuvais BH1073**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
Galioja nuo: 2019 m. sausio 1 d.

PASKIRTIS

Respiratorius nuo dulkių su dvejaus vožtuvais yra asmeninės apsaugos įrenginys, kurio filtravimo efektyvumas siekia 80%. Naudojamas kvėpavimo sistemos apsaugai nuo žemo nuodingumo kietųjų ir skystųjų dalelių, kurių DLK≥2mg/m3, o didžiausia koncentracija siekia iki 4xDLK.

KONTRAINDIKACIJOS

Kontraindikacijos

Gaminui nevaiia naudotis tuo atveju:

- jei kontakto su oda metu pasireiškė alerginė reakcija